

Gürcistan'da Resmî Kayıt İşlemleri

Gürcüce kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturma durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

Başvururken

Kurumda ilk cümleler.

Türkçe	Gürcüce	Okunuşu
Kayıt olmak istiyorum.	მინდა დავრეგისტრირდე.	min-da dav-re-gis-trir-de
Kimlik numarası almak istiyorum.	მინდა პირადი ნომერი.	min-da pi-ra-di no-me-ri
Yeni geldim.	ახლახან ჩამოვედი.	ah-la-han ça-mo-ve-di
Adım Ali Yılmaz.	მე ვარ Ali Yılmaz.	me var Ali Yılmaz
Nasıl başvururum?	როგორ შევითანო განაცხადი?	ro-gor şe-vi-ta-no ga-nats-ha-di
Sıra almam gerekiyor mu?	რიგში უნდა დავდგე?	rig-şi un-da dav-dge

Belgeler

İstenecek belgeler.

Türkçe	Gürcüce	Okunuşu
Pasaportum burada.	აი ჩემი პასპორტი.	ay çe-mi pas-por-ti
Oturum iznim var.	მაქვს ბინადრობის ნებართვა.	makvs bi-nad-ro-bis ne-bart-va
Kira sözleşmem burada.	აი ქირავნობის ხელშეკრულება.	ay ki-rav-no-bis hel-şek-ru-le-ba
İş sözleşmem burada.	აი შრომითი ხელშეკრულება.	ay şro-mi-ti hel-şek-ru-le-ba
Doğum belgem var.	მაქვს დაბადების მოწმობა.	makvs da-ba-de-bis mots-mo-ba
Tercümesi var.	თარგმანი მაქვს.	targ-ma-ni makvs

Size Sorulacaklar

Görevlinin soracakları.

Türkçe	Gürcüce	Okunuşu
Adresiniz ne?	რა არის თქვენი მისამართი?	ra a-ris tkve-ni mi-sa-mar-ti
Ne zaman geldiniz?	როდის ჩამოხვედით?	ro-dis ça-moh-ve-dit
Ne kadar kalacaksınız?	რამდენ ხანს დარჩებით?	ram-den hans dar-çe-bit
Çalışıyor musunuz?	მუშაობთ?	mu-şa-obt
Medeni durumunuz nedir?	ოჯახური მდგომარეობა?	o-ca-hu-ri mdgo-ma-re-o-ba
Aileniz var mı?	ოჯახი თქვენთანაა?	o-ca-hi tkven-ta-na-a

Verebileceğiniz Cevaplar

Kısa ve net cevaplar yeterlidir.

Türkçe	Gürcüce	Okunuşu
Bir hafta önce geldim.	ერთი კვირის წინ ჩამოვედი.	er-ti kvi-ris tsin ça-mo-ve-di
Uzun süre kalacağım.	დიდხანს დავრჩები.	did-hans dav-rçe-bi
Burada çalışıyorum.	აქ ვმუშაობ.	ak vmu-şa-ob
Yalnız yaşıyorum.	მარტო ვცხოვრობ.	mar-to vts-hov-rob
Ailemle birlikteyim.	ოჯახთან ერთად ვცხოვრობ.	o-cah-tan er-tad vts-hov-rob
Bekârim.	დაუქორწინებელი ვარ.	da-u-korts-i-ne-be-li var
Evliyim.	დაქორწინებული ვარ.	da-korts-i-ne-bu-li var

Sonraki Adımlar

İşlem tamamlanırken soracaklarınız.

Türkçe	Gürcüce	Okunuşu
Numaram ne zaman gelir?	როდის მივიღებ ნომერს?	ro-dis mi-vi-ğeb no-mers
Sağlık sigortası nasıl olur?	როგორ მივიღო დაზღვევა?	ro-gor mi-vi-ğö daz-ğve-va
Vergi numarası gerekiyor mu?	საგადასახადო ნომერი მჭირდება?	sa-ga-da-sa-ha-do no-me-ri mçir-de-ba
Belge alabilir miyim?	შემიძლია ცნობა?	şe-mi-dzli-a tsno-ba
Başka ne yapmam gerekiyor?	კიდევ რა უნდა გავაკეთო?	ki-dev ra un-da ga-va-ke-to
Ne kadar tutar?	რა ღირს?	ra ğirs

Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

Görevli	გამარჯობა, რით შემოიღია დაგეხმართო? İyi günler, buyurun.
Siz	მინდა დავრეგისტრირდე. ახლახან ჩამოვედი. Kayıt olmak istiyorum. Yeni geldim.
Görevli	პასპორტი გაქვთ? Pasaportunuz var mı?
Siz	დიახ, აი. Evet, burada.
Görevli	რა არის თქვენი მისამართი? Adresiniz ne?
Siz	რუსთაველი 12, თბილისი. Rustaveli 12, Tiflis.
Görevli	ქირავნობის ხელშეკრულება გაქვთ? Kira sözleşmeniz var mı?
Siz	დიახ, აი. Evet, burada.
Görevli	კარგი, გარეგისტრირებთ. Tamam, kaydınızı yapıyorum.
Siz	როდის მივიღებ ნომერს? Numaram ne zaman gelir?
Görevli	რამდენიმე დღეში. Birkaç gün içinde.
Siz	დიდი მადლობა. Teşekkür ederim.

Gürcistan'da Bilmeniz Gerekenler

Justice House tek duraktır: Gürcistan'da kimlik, tapu, şirket kaydı, noter gibi işlemler aynı binada yapılır. Sıra numarası alıp beklersiniz; işlemler hızlıdır.

Türkler için vizesiz giriş: Türk vatandaşları Gürcistan'a kimlikle girebilir ve uzun süre kalabilir. Ancak **çalışmak** ve resmî işlem yapmak için kayıt ve gerekli izinler ayrı konudur — turist statüsüyle çalışmayın.

Sağlık sigortası özeldir: devletin genel sağlık programı vatandaşlara yöneliktir; yabancılar genellikle özel sigorta yaptırır. Fiyatlar Avrupa'ya göre düşüktür.

Alfabe farklıdır: Gürcüce kendine özgü 33 harfli bir alfabe kullanır; büyük-küçük harf ayrımı yoktur. Tabelalarda çoğu zaman Latin karşılığı da yazılıdır.